

IDW[®]

#1 • CVRA

DE CAMPI
MCNEIL
LEE
MUDRON

my LITTLE PONY

FRIENDS
FOREVER





Released by
YayPonies.eu

Derpy by FloppyChiptunes



Traduction en coop par
NewLunarRepublic.fr
et
Le Poney Traducteur

Luna par Rariedash



NOM D'UNE CANNE À
SUCRE ! PINKIE PIE,
MAIS QU'EST-CE
QUE TU FAIS ?

J'AI MÉMORISÉ
TOUTES LES RECETTES
DES LIVRES DE CUISINE
DU SUGAR CUBE
CORNER !

JE VAIS **EXPLOSER**
TOUT LE MONDE AU GRAND
CONCOURS DES CHEFS
D'EQUESTRIA !

C'EST PARTI
POUR L'OPÉRATION
**TOTAL DESSERT
DOMINATION!!**

CELA!

VA ÊTRE LE
PLUS BEAU JOUR
DE MA VIE

MAIS **COMMENT** JE VAIS FAIRE
POUR ALLER AU CENTRE HEDGE MAZE
SANS QUE TOUTE CETTE
CONNAISSANCE NE DÉSOLINE
DE MON CERVEAU ?

PINKIE, AS-TU PRÉVU
DE **NETTOYER**
CE DÉSORDRE ?

**PLUS
TARD!**

LA
CÉLÉBRITÉ
CULINAIRE
M'ATTEND !

TIP
TIP



BON,
OÙ SE TROUVE
CETTE MAUDITE
ENTRÉE DES
COULISSES ?

SI C'EST BIEN C'QUE LA
NOTE DE GRANNY SMITH
DISAIT. SON ÉCRITURE FAIT
PENSER À UNE ARAIGNÉE
QUI DANSE LA POLKA APRÈS
ÊTRE TOMBÉE DANS
D'ENCRE.



ET POURQUOI PINKIE PIE
MARCHE COMME SI L'ÉCIEL
ALLAIT LUI TOMBER SUR
LA TÊTE ?

BON J'FERAIS BIEN
DE LIVRER CETTE TARTE
TANT QU'ELLE EST
ENCORE ...

DOIS... PAS...
RENVERSER...
LES RECETTES..!



WHUMP



OH...

OH...
OH!
NON!



'SCUSEZ-
MOI !

FAITES
PLACE!

'SCUSEZ...



VIENS VOIR
APPLEJACK,
PETITE TARTE !

ENCORE
UN P'TIT
EFFORT...



CHERS ÉTALONS ET JUMENTS, TAPEZ FORT DES SABOTS POUR LES PARTICIPANTS DU NEUVIÈME CONCOURS ANNUEL DES CHEFS D'EQUESTRIA !

LE THÈME DE CETTE ANNÉE EST 'LES DESSERTS', ET AVEC SEULEMENT TROIS TOURS POUR DÉCIDER QUEL SÉRA LE PONEY REPARTANT AVEC LE PRIX DE 50'000 PIÈCES, VOICI VENU LE MOMENT...

DES DESSERTS SANS LIMITES !

By Alex de Campi & Carla Speed McNeil!

Colors by Jenn Manley Lee & Bill Mudron!

DONC QUI VA CONCOURIR AVEC CETTE TARTE ? J'N'ARRIVE PAS À LIRE L'ÉCRITURE DE GRANNY SMITH...

HÉ ! B'SOIN D'UN COUP D'SABOT AVEC CES SPOTS !

»BAH!É

ALLEZ JUSTE À LA TABLE CINQ ET ATTENDEZ ! J'ARRIVE APRÈS.

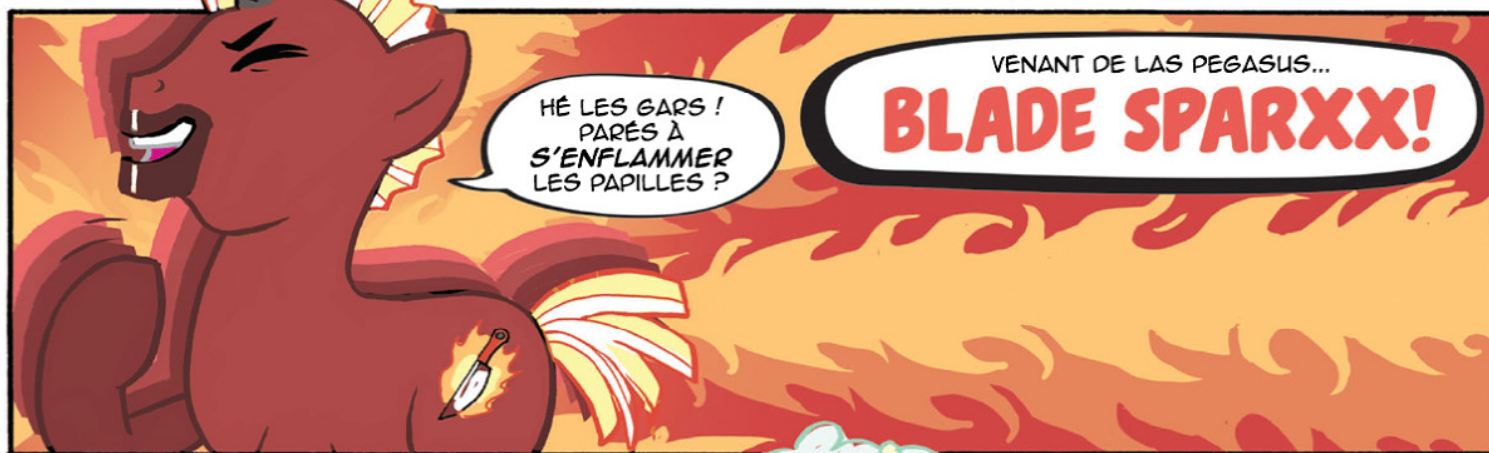
ET, COMME TOUJOURS, POUR NOUS FOURNIR UN POINT DE VUE ENCHANTEUR AU PLUS PROCHE DE L'ACTION, LE SEUL ET L'UNIQUE

JUMBO DON!

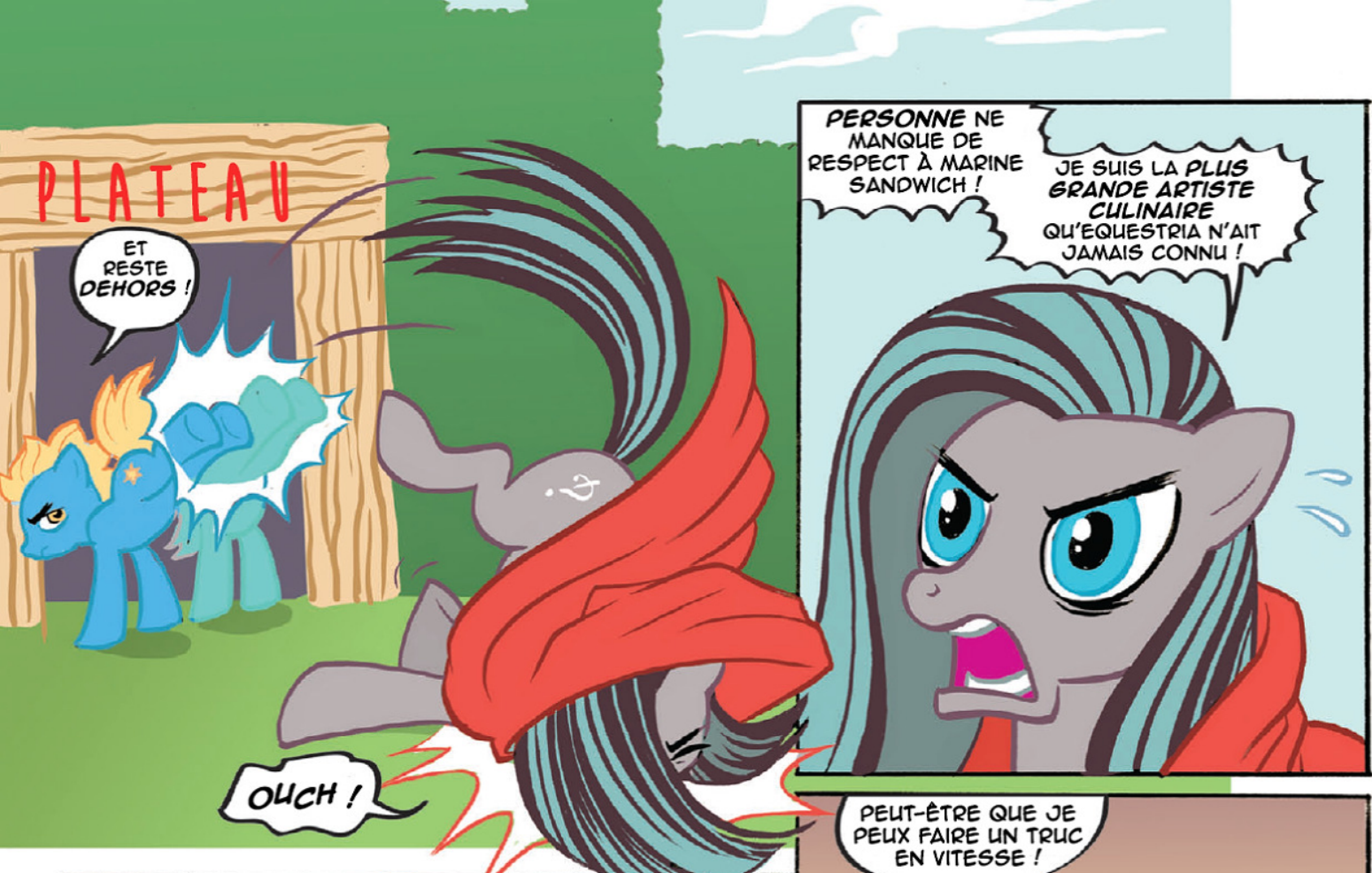
MES AMIS, VOUS POUVEZ M'APPELER DON.

MESDAMES, VOUS POUVEZ M'APPELER N'IMPORTE QUAND.

ET MAINTENANT, VOYONS DE PLUS PRÈS NOS CANDIDATS !







PERSONNE NE MANQUE DE RESPECT À MARINE SANDWICH !

JE SUIS LA PLUS GRANDE ARTISTE CULINAIRE QU'EQUESTRIA N'AIT JAMAIS CONNU !

OUCH !



ET EN SURPRENANT AVEC UNE SIMPLE TARTE AUX POMMES, LA DÉTONNANTE CUISINIÈRE CONCEPTUELLE MARINE SANDWICH RÉMORTE LA PREMIÈRE MANCHE !

J'ADORE COMMENT VOUS JOUEZ SUR LE CÔTÉ RURAL, MARINE ! TELLEMENT INATTENDU !

MIAM !

PREM'S POUR LA DERNIÈRE PART !

⇒ SOUPIR ⇒

INTER-LUDE



PINKIE, JE SUIS VRAIMENT DÉSOLÉE ! ILS N'ÉCOUTENT RIEN DU TOUT ! J'NE VOULAIS MÊME PAS FAIRE CE CONCOURS. IL Y A TANT DE CHOSSES À FAIRE À LA FERME...

C'EST BON, APPLEJACK ! TU FAIS VRAIMENT LES MEILLEURES TARTES AUX POMMES DE PONYVILLE.

⇒ PLEURE ! ⇒

HEIN ? !

⇒ SNIF ⇒
OH ! SALUT...

TU ES TOFFEE, NON ?
EST-CE QUE CA VA ?

JE... JE VAIS BIEN.

JE SUIS JUSTE VRAIMENT NERVEUSE. C'EST BIEN PLUS EFFRAYANT QUE CE QUE J'AVAIS PU IMAGINER.

NE M'EN PARLE PAS ! J'AI OUBLIÉ TOUTES LES RECETTES QUE J'AI APPRISSES DÈS QUE LES PROJECTEURS SE SONT BRAQUÉS SUR MOI !

⇒ POUF ! ⇒
ENVOLÉES !

ET JE VOULAIS VRAIMENT GAGNER POUR POUVOIR RÉOUVRIR LE RESTAURANT DE DODGE CITY !

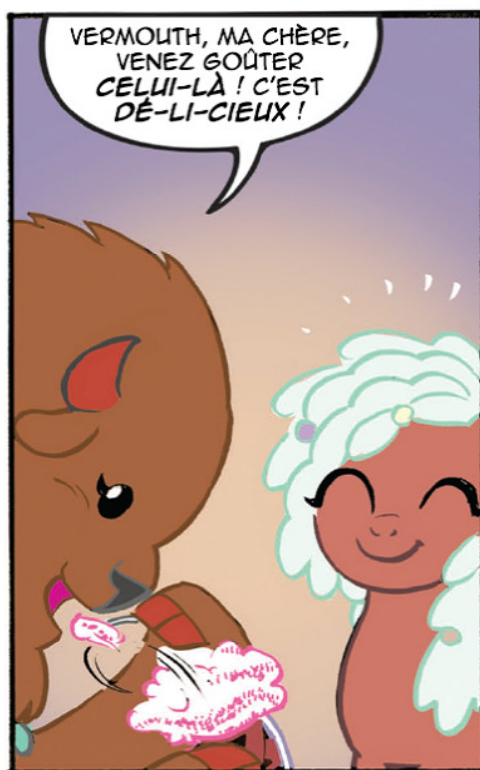
ATTENDS, LE CHERRY PIT A FERMÉ ? J'ADORAIS Y ALLER QUAND JE RENDOIS VISITE À DE LA FAMILLE !

OUAIP !

MADemoiselle BERTIE EST À LA RETRAITE, ET IL N'Y A PLUS AUCUN ENDROIT POUR UN PETIT ENCAS EN FAMILLE !









UNE ÉBLOISSANTE
DÉCONSTRUCTION DU MONDE
DU DESSERT !

REPOUSSANT AVEC
AUDACE LES FRONTIÈRES
DE LA HAUTE GASTRONOMIE
DANS UNE NOUVELLE
DIRECTION !

VERMOUTH ROUX
A PARLÉ.

OOH.

J'AIMAIS
VRAIMENT
LE PARFAIT.

OUILLE! OUCH!

À
L'AIDE !



LA GAGNANTE DE LA
DEUXIÈME MANCHE,
PIIIINKIE PIE!

QUOI ?

SÉRIEUSEMENT?



ON DOIT FAIRE QUOI
POUR **PERDRE**
ICI ?

HAUSSE
LES ÉPAULES

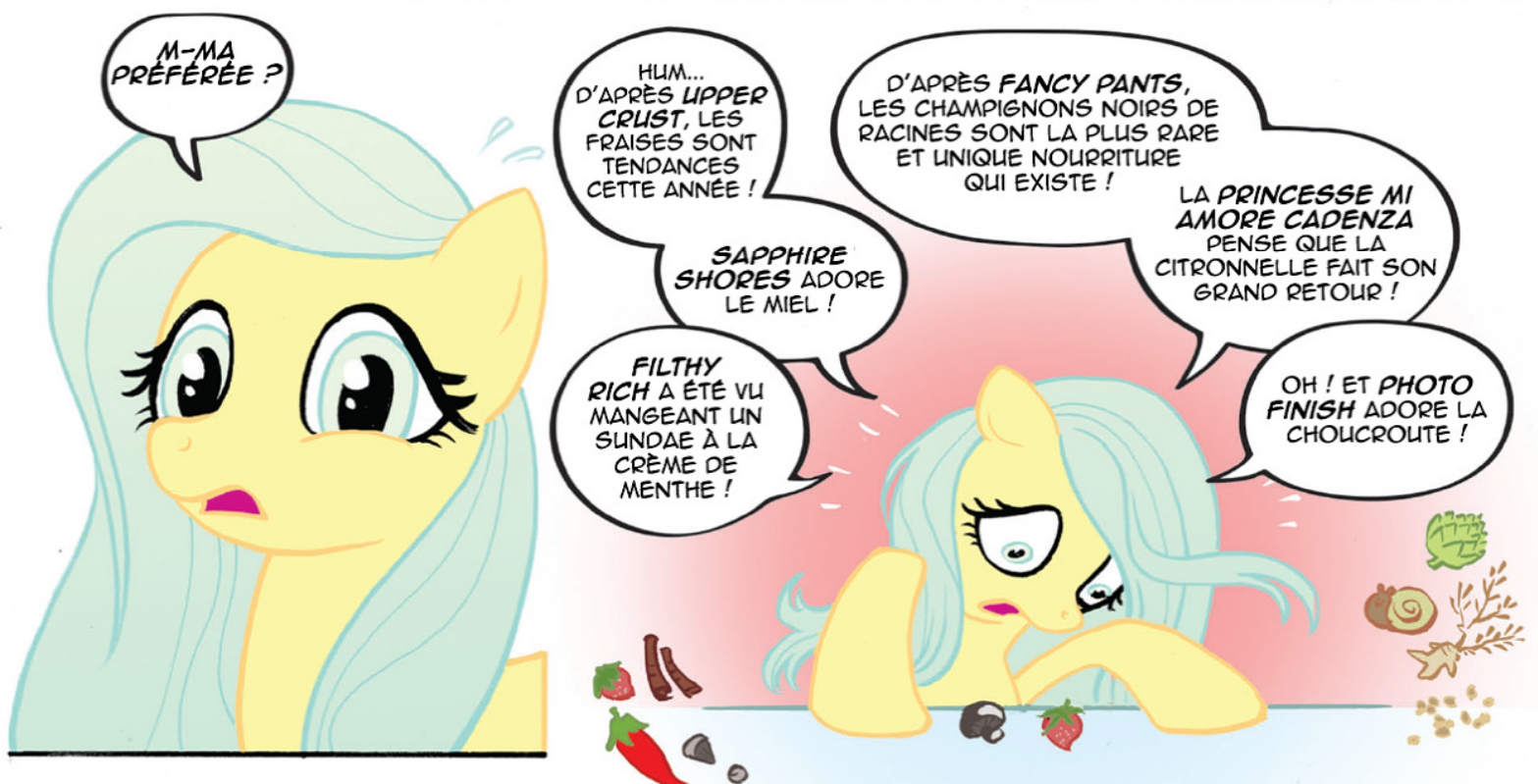


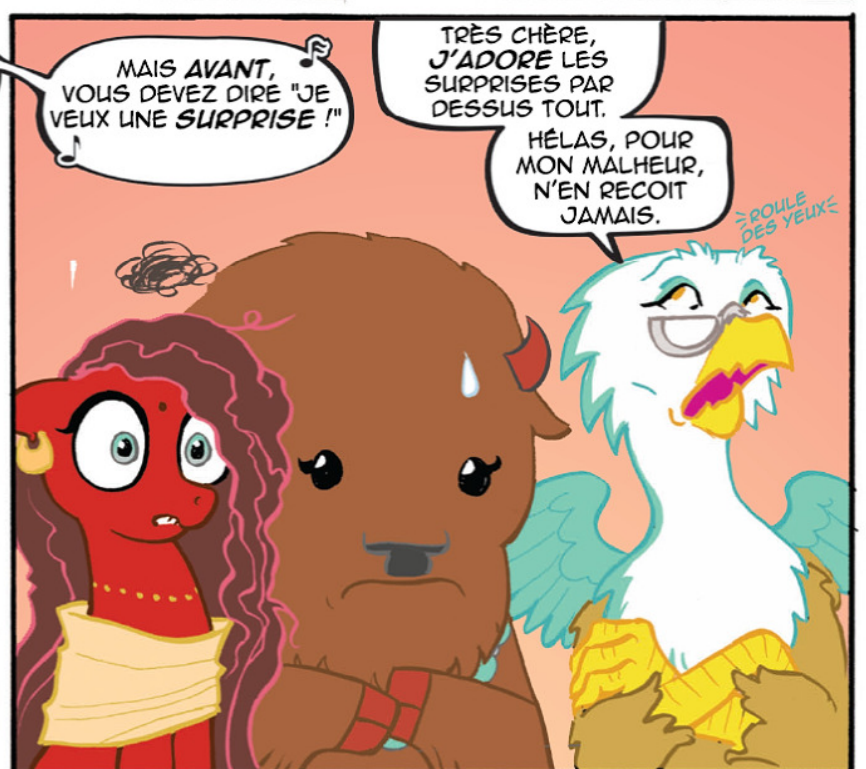
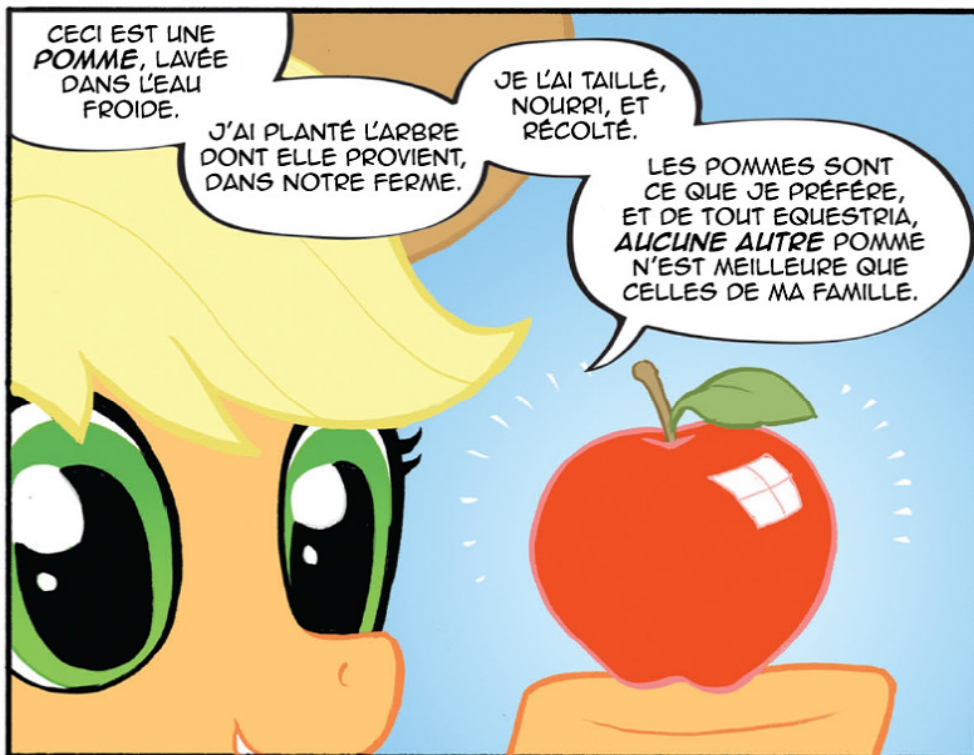
LES FILLES... MERCI
D'ESSAYER D'AIDER
MAIS...

JE NE VEUX PAS QUE
VOUS ME **LAISSIEZ**
GAGNER. JE VEUX VOUS
BATTE À LA LOYALE !



JE VEUX DIRE,
COMMENT VOUS SENTERIEZ-
VOUS SI VOUS ÉTIEZ **DOUÉES**
POUR QUELQUE CHOSE... MAIS QUE
LES AUTRES AIENT **PITIÉ** DE VOUS
ET JOUENT SUR LES RÈGLES POUR
QUE CE SOIT PLUS SIMPLE
POUR VOUS ?



















EXPLOSION CAMEL- ESQUE!



C'EST CE QUE
J'APPELLE...

☆ bien se
dessert-vir! ☆

EUH
LES
GARS?

UN PEU
D'AIDE PAR
ICI ?

PAS
D'SOUCIS,
MA BONNE
AMIE !

